



Convenio de Donación AID No. 511-0621  
AID Grant Agreement No. 511-0621

ENMIENDA No. 10  
AMENDMENT No. 10

AL  
TO THE

CONVENIO DE DONACION  
GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA  
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y  
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

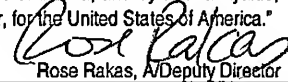
PARA EL  
FOR THE

RECURSOS FORESTALES, HIDRICOS Y DE BIODIVERSIDAD  
MANEJADOS PARA EL CRECIMIENTO ECONOMICO SOSTENIDO/  
FOREST, WATER AND BIODIVERSITY RESOURCES MANAGED  
FOR SUSTAINED ECONOMIC GROWTH

Fecha: 10 de junio de 2003

Date: June 10, 2003

"Certified to be a true copy of the original signed by Roberto Camacho S., Vice Minister of Public Investment and External Financing, Ministry of Finance, for the Republic of Bolivia; and by Liliana Ayalde, USAID/Bolivia Director, for the United States of America."

  
Rose Rakas, A/Deputy Director

**Donación USAID No. 511-0621**

**ENMIENDA No. 10**

La República de Bolivia ("Bolivia") y los Estados Unidos de América, representados por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID"), suscribieron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico denominado "La Reducción de la Degradación del Medio Ambiente y Protección de la Biodiversidad", en fecha 13 de mayo de 1997, ("Convenio"). El Convenio fue enmendado en fechas 27 de julio de 1998; 26 de julio de 1999; 23 de septiembre de 1999; 18 de agosto de 2000; 29 de septiembre de 2000; 14 de marzo de 2001; 7 de agosto de 2001; 28 de septiembre de 2001 y 2 de agosto de 2002.

POR CUANTO, las Partes desean: 1) proporcionar un incremento adicional de Setecientos Cincuenta Mil Dólares Americanos (\$US750,000) en fondos de donación de USAID; 2) actualizar el Presupuesto Ilustrativo del Convenio; y 3) cambiar las Secciones 3.1 y 3.2, mediante la presente, acuerdan enmendar el Convenio como sigue:

**USAID Grant No. 511-0621**

**AMENDMENT No. 10**

The Republic of Bolivia ("Bolivia") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID"), entered into a Strategic Objective Grant Agreement entitled "Reducing Environmental Degradation and Protecting Biodiversity," on May 13, 1997 ("the Agreement"). The Agreement was amended on July 27, 1998; July 26, 1999; September 23, 1999; August 18, 2000; September 29, 2000; March 14, 2001; August 7, 2001; September 28, 2001 and August 2, 2002.

WHEREAS, the Parties desire to: 1) provide an additional increment of Seven Hundred and Fifty Thousand Dollars (US\$750,000) in USAID grant funding; 2) update the Agreement's Illustrative Budget; and 3) change Sections 3.1 and 3.2, they hereby agree to amend the Agreement as follows:

1. En la Sección 3.1 (b), se elimina el texto "Treinta Millones Ochocientos Sesenta Mil Seiscientos Veintitrés Dólares Americanos (\$US30.860.623)" y se sustituye con el texto Treinta y Un Millones Seiscientos Diez Mil Seiscientos Veinte Tres Dólares Americanos (\$US. 31.610.623).
2. El Anexo I, Presupuesto Estimado, adjunto a la presente, reemplaza al Presupuesto Estimado adjunto al Convenio de Donación de Objetivo Estratégico.
3. Se suprime la Sección 3.2 (b) en su integridad y se sustituye con lo siguiente:
 

(b) La contribución total estimada del Donatario para el Objetivo no será menor al equivalente a Siete Millones Quinientos Mil Dólares Americanos (US \$7.500.000.00) incluyendo contribuciones en especie, sujeto a la disponibilidad de fondos del Donatario para estos propósitos, por acuerdo mutuo de las partes, a tiempo de cada incremento adicional subsiguiente, y el desembolso por parte de USAID del monto total estimado en la Sección 3.1.(b). El Donatario informará anualmente como mínimo sobre sus contribuciones en efectivo y en especie, en un formato a ser determinado de acuerdo con USAID.
4. Exceptuando lo modificado por la presente, los demás términos y condiciones del Convenio permanecen en plena vigencia y efecto.

1. In Section 3.1(b), the words "Thirty Million Eight Hundred Sixty Thousand Six Hundred Twenty-three United States Dollars (US\$30,860,623)" are deleted and the words Thirty One Million Six Hundred Ten Thousand Six Hundred Twenty-three (US\$ 31,610,623) United States Dollars are substituted therefore.

2. Attachment I, Estimated Budget, replaces the Estimated Budget attached to Annex I of the Strategic Objective Grant Agreement.

3. Delete Section 3.2 (b) in its entirety and insert in lieu thereof the following:

(b) The Grantee's Total Estimated Planned Contribution to the Objective will not be less than the equivalent of Seven Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US \$7,500,000.00) including in-kind contributions, subject to the availability of funds to the Grantee for this purpose, the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed, and USAID providing the total estimated amount in Section 3.1(b). The Grantee will report at least annually in a format to be agreed upon with USAID on its cash and in-kind contributions.

4. Except as amended hereby, all other terms and conditions of the Agreement remain in full force and effect.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 10 al Convenio, a ser firmada en sus nombres y entregada en el día y año que aparecen al pie de la presente.

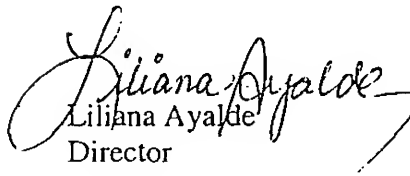
REPUBLICA DE BOLIVIA  
REPUBLIC OF BOLIVIA



Roberto Camacho Sevillano  
Viceministro de Inversión Pública y  
Financiamiento Externo/Vice Minister of  
Public Investment and External Financing  
Ministerio de Hacienda/Ministry of Finance

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Bolivia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 10 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
UNITED STATES OF AMERICA



Liliana Ayala  
Director  
USAID/Bolivia

Date: 06/10/03

Adj/Attach

CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRATEGICO DE MEDIO AMBIENTE (ENVSOAG)  
ENVIRONMENT STRATEGIC OBJECTIVE AGREEMENT (ENVSOAG)  
Enmienda No. 10/Amendment No. 10

Adjunto 1/  
Attachment 1

PRESUPUESTO ESTIMADO/ESTIMATED BUDGET  
US\$

ELEMENTO/ ELEMENT	Componentes/Components	Compromisos Anteriores/ Previous Obligations	Compromiso Adicional (SOAG Enm. No. 10) Additional Obligation (SOAG Amend. No. .10)	Total de Compromisos a la Fecha Total Obligations To Date	Compromisos Futuros/ Future Obligations	Donación Total de USAID/ Total USAID Grant	Contribución de Contraparte Actual/ Actual Counterpart Contribution	Presupuesto Total por la vida del SOAG/ Total life of SOAG Budget
08	01 Asistencia Técnica/Technical Assistance BOLFOR Project	29,295,500	750,000	30,045,500	4,692,842	34,738,342	5,873,626	41,611,968
	a) Beneficio otros sectores/Benefit other sectors	17,493,245	750,000	18,243,245	1,351,292	19,594,537	4,904,191	
	b) Beneficio Directo del GOB/Direct GOB benefit	5,967,986	0	5,967,986	0	5,967,986	1,969,435	
	Asistencia Técnica Directa/ Direct Technical Assistance	5,834,269	0	5,834,269	3,341,550	9,175,819	0	9,175,819
09	02 Apoyo Administrativo/ Administrative support	1,525,123	0	1,525,123	955,000	2,480,123	0	2,480,123
06	03 Evaluaciones/Evaluations	0	0	0	0	0	0	0
07	04 Auditorías/Audits	40,000	0	40,000	0	40,000	0	40,000
	TOTALES/TOTALS	30,860,623	750,000	31,610,623	5,647,842	37,258,465	5,873,626	44,132,091

1) Sujeto a la disponibilidad de fondos y previo acuerdo mutuo, USAID/Bolivia contribuye fondos adicionales para cubrir otras actividades que apoyan al Objetivo Estratégico, fondos a ser obligados directamente por USAID/Washington y por USAID/Bolivia en convenios con el sector privado (CADEFOR, CPTS, CI, TNC).

1) Subject to availability of funds and prior mutual agreement, USAID/Bolivia contributes additional funds to cover other activities in support of the Strategic Objective, to be obligated by USAID/Washington and by USAID/Bolivia in agreements with the NGOs (CADEFOR, CPTS, CI, TNC).

2) Fondos PL-480, según registros de la secretaría de PL-480 y BOLFOR.

2) PL-480 funds, according to PL-480 and BOLFOR records.

3) De este monto \$ 8,399,465 fueron comprometidos en documentos previos al SOAG.

3) Of this amount, \$8,399,465 were obligated in documents prior to the signing of the SOAG.